**O rezidencích pro překladatele v Broumově**

Rezidenti (vždy dva najednou) bydlí v historickém domku v klášterní zahradě. Rezidenti se vzájemně neruší, pokoje jsou na opačných koncích domku, mezi nimi je společná místnost, vybavená stolem se židlemi a nově knihovničkou. V domku je dále společná koupelna (vybavená pračkou, žehličkou, žehlicím prknem, fénem) a kuchyně (lednice, varná konvice, mikrovlnná trouba, plotýnkový vařič a remoska na pečení). Vaření je trochu omezené kvůli poplašnému protipožárnímu systému (prý hrozí poplach s nutností uhradit výjezd – k tomu se rezident zavazuje podpisem – při velkém dýmu, tzn. při připálení pokrmu. Podle zkušeností Tomáše Havla běžné vaření i uměřené smažení poplach nespustilo).

Každý rezident má k dispozici vlastní prostorný pokoj s dvoulůžkem, rozkládacím gaučem, konferenčním stolkem, skříní a stolkem se židlí. V celém domku funguje připojení na wifi. Domek je umístěn přímo v klášterní zahradě (která je přístupná veřejnosti denně v době 8–16 hodin), rezident obdrží při příjezdu klíče od domku, od východu z areálu rovnou přes zahradu a též přes klášterní nádvoří.

V klášteře probíhá bohatý kulturní program (koncerty, výstavy, divadelní představení), na který mají rezidenti vstup zdarma/se slevou. Ve městě též funguje undergroundový klub Eden, příležitostně kino, kulturní akce nabízí i místní knihovna. Přímo v areálu kláštera je otevřená restaurace Baroque U tří růží a Café Dietzenhofer, další restaurační zařízení nabízející polední menu se nacházejí v poblíž (veganská restaurace Kočka na kari, restaurace Střelnice a další).

Broumov je dobře dostupný vlakem i autobusem (přes Hradec Králové a Náchod).

**Ohlasy bývalých rezidentů**

„Skoro se stydím přiznat, že jsem v broumovském klášteře byla letos už podruhé, protože to považuji za vzácnou výsadu, které by měli využívat všichni kolegové. Uchvacuje mě oproštěnost a zároveň velkorysost zdejšího životního prostoru, kde se mohu plně soustředit na práci, která je svou povahou mravenčí a samotářská, a současně mít před očima esteticky i duchovně impozantní výsledek lidského snažení. Z mého pohledu v literárním domku nic nechybí ani nepřebývá při zachování potřebné estetické rovnováhy. Podařilo se tu vybudovat pro kohokoli, kdo je připraven, zázračnou oázu ve zmatku světa, která neokázale pokračuje v tom nejlepším z tradice klášterní kultury.

Přidanou hodnotou pracovního pobytu je pak celé Broumovsko. Sama k němu řízením osudu mám niterný vztah od dětství, takže zdejší stále ještě pozapomenutá krajina obnažených skal i solitérních architektonických skvostů na mne působí trochu jinou, byť nemenší silou než na toho, kdo se s ní setká poprvé a bývá pravidelně ohromen. Zimní období sice nevybízí k témuž druhu vycházek jako měsíce vlídnější, o to víc je s ní však člověk konfrontován přímo, bez clony turistického hemžení.“

*Vlasta Dufková*, překladatelka z francouzštiny a portugalštiny

„V prosinci/lednu, kdy jsem tam pobýval, byl i v okolí domku nevídaný klid (klášterní zahrada je otevřená od 8 do 16 hodin, pak je tam zcela pusto, ale i jinak kolem projde jenom pár místních se psem). Krom toho úchvatný výhled z okna na klášter, na řady povětšinou zhasnutých oken, pocit klidu a samoty ještě umocňuje. Rezident si může žít zcela autonomním režimem, když chce, několik dní se prakticky s nikým nesetkat. V tom vidím hlavní přínos pobytu.

A když překladatel zatouží vrátit se mezi lidi, stačí mu na to pár minut. Centrum města je doslova pár kroků. Veškerou obživu lze sehnat v prodejně Lidl, u řezníka na náměstí, v samoobsluze kousek vedle (vše 5 minut pěšky), k tomu je v Broumově ještě poněkud vzdálenější (cca 10 minut pěšky) Penny Market.

Stravovat se lze i v místních restauracích, tři nebo čtyři vaří obědy, na náměstí jsou i dvě pizzerie.

Jako bonus okolí (v zimě pusté a prosté turistů, snad jen kromě Hvězdy, kam tradičně míří i hodně místních) a možnost výletů (může naopak působit „stresujícím“ dojmem, kdy musíme volit mezi touhou poznávat neznámé kraje a ztrátou několika či více hodin klidu na práci, který už doma jenom tak nepoznáme).

Výbava pokoje se někomu může zdát spartánská, ale plně vyhovuje. V domku lze pobývat s partnerem (z hlediska hlavního přínosu pobytu – práce v naprosté izolaci od rušivého okolí – to však může být i kontraproduktivní benefit, nelze s čistým svědomím říct: „Sem za mnou nemůžeš“). Wifi funguje zcela bez potíží, rovněž topení a teplá voda.

Kdybych to měl shrnout – kdo se rád uchyluje na ztracenou vartu, kde jeho jedinou starostí je opatřit si něco k jídlu, bude zřejmě nadšený a pomine poněkud strožejší vybavení (hlavní stesky jsem slyšel na pracovní stůl, židli a osvětlení). Jelikož jsem měl to štěstí v Broumově pobývat dvakrát, podruhé jsem si s sebou přivezl i stolní lampičku a byl ještě o maličko spokojenější.“

*Tomáš Havel*, překladatel z francouzštiny

„Broumov je skvělé místo k práci. Ubytování: každý ze dvou překladatelů, kteří spolu sdílejí literární domeček u kláštera, má vlastní prostorný pokoj s výhledem na klášter, případně i do krajiny. Dále společnou vybavenou kuchyňku a sprchu s WC. Vybavení je naprosto dostatečné, včetně pračky a
pracích prášků. V domečku je krásně teplo a útulno. Mně se tam pracovalo velmi dobře, překládání jsem prokládala s procházkami po okolí – autobusem někam a pěšky zpátky, okolo 5-8 km chůze. (Krásná příroda, ke klášteru patřil navíc i věnec barokních kostelů v okolí, který byl teď nedávno
prohlášen národní kulturní památkou.) Prospělo to celkovému soustředění na práci. Není, čím se tam rozptylovat, to je další výhoda. Asi 3 min. od domečku je klášterní restaurace, asi 7 min. dobrá veganská restaurace se zajímavými jídly, asi 5 min. Lidl na nákupy. Není tam, zač utrácet, takže také úspěšný pobyt. Závěrečné povídání v místní knihovně mělo komorní ráz, posluchačky
(ano, genderově naprosto nevyvážené) byly zvídavé a milé. Velmi doporučuju a Broumovu i OP děkuju.“

*Magdalena Štulcová*, překladatelka z němčiny

„V lednu roku 2020 jsem se mohl na dva týdny ocitnout v překladatelském ráji – v literárním domku v broumovské klášterní zahradě. Se vzácnou kolegyní Vlastou Dufkovou jsme sdíleli nejen kuchyňku, ale i blízké rozhovory o povaze překladu, zejména poezie, a se svými překlady jsme nakonec vystoupili v rámci besedy v broumovské knihovně. Mým projektem byl překlad textově záludné, dnes již klasické německé dětské knihy Paula Maara Týden samá sobota, který následně vyšel v nakladatelství Albatros.“

*Radek Malý*, překladatel z němčiny